

Listă completă de lucrări
Lect. dr. Ana-Maria Radu-Pop

I. Lucrări relevante pentru realizările profesionale proprii

a) cărți

1. Ana-Maria Pop, *Influența italiană în istroromână: circumstanțe, caracteristici și dificultăți*, Timișoara, EUVT, 2022, 370 p., ISBN 978-973-125-964-2.

2. Ana-Maria Pop, *Theodor Capidan. Studiu monografic*, Cluj-Napoca, Ed. Casa Cărții de Știință, 2012, 167 p., ISBN 978-606-17-0193-3.

b) articole

3. Ana-Maria Radu-Pop, *Linguistic Particularities of Istro-Romanian Terms from the Semantic Field of Celestial Bodies and Atmospheric Phenomena*, în „Révue Roumaine de Linguistique”, 2022 (LXVII), nr. 2-3, p. 167-178. (în colaborare)

<https://lingv.ro/wp-content/uploads/2023/01/RRL-3-2022-07-AnaRadu.pdf>

4. *Intercomprehenșiunea în limbile romanice: considerații privind eficientizarea comunicării în context didactic multilingv și digital*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice”, LIX, 2021, p. 9-19. (în colaborare)

https://analefilologie.uvt.ro/wp-content/uploads/2022/01/01_Radu-Pop_Bardasan.pdf

5. Ana-Maria Radu-Pop, *Development of communicative competence in Romanian as a second language: teaching in accordance with the principles and strategies of the POA method (Production Oriented Approach)*, in „Journal of Romanian Literary Studies”, Târgu-Mureș, Arhipelag XXI Press, 18/2019, p. 1159-1166.

<http://old.upm.ro/jrls/JRLS-18/Rls%2018%20F3.pdf>

6. Ana-Maria Radu-Pop, *Observations regarding some disappeared oiconyms from the Timiș county of anthroponomical origin*, în Iulian Boldea, Cornel Sigmirean (Editors), *Debating Globalization. Identity, Nation and Dialogue. Section: Language and Discourse*, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2017, p. 294-302; e-ISBN: 978-606-8624-01-3.

<https://old.upm.ro/gidni/GIDNI-04/Lds/Lds%2004%2039.pdf>

7. Ana-Maria Pop, *Osservazioni sulla diffusione degli elementi di origine italiana nel lessico delle parlate istroromene meridionali e settentrionali*, în „Bollettino dell'Atlante Linguistico italiano”, III Serie – Dispensa N. 34, [2010], Torino, 2011, p. 79-99.

https://atlantelinguistico.it/attachments/article/89/Sommari_BALI.pdf

8. Ana-Maria Pop, *Elemente moștenite sau împrumuturi italiene în lexicul istroromânei?*, în Per Teresa. Obiettivo Romania, *Studi e Ricerche in ricordo di Teresa Ferro*, II, a cura di Gianpaolo Borghello, Daniela Lombardi, Daniele Pantaleoni, Università degli Studi di Udine, Forum, 2009, p. 265-276. (în colaborare)

9. Ana-Maria Pop, *Elemente de origine germană în dialectul istroromân*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara”. Seria științe filologice, XLIV (2006), p. 201-230.

https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/2006_integral.pdf

10. Ana-Maria Pop, *Observații privind dubletele etimologice în dialectul istroromân*, în ***, *Studia in honorem magistri Vasile Frățilă*, coordonatori Maria Micle și Vasile Lațiu, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2005, p. 441-450.

II. Titlul tezei de doctorat:

Elementul italian în dialectul istroromân, coord.: prof. univ. dr. Vasile Frățilă.

III. Brevete de invenție: -

IV. Cărți publicate:

1) Ana-Maria Pop, *Influența italiană în istroromână: circumstanțe, caracteristici și dificultăți*, Timișoara, EUVT, 2022, 370 p., ISBN 978-973-125-964-2.

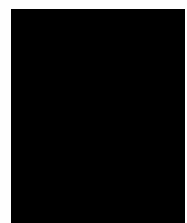
2) Ana-Maria Pop, *Theodor Capidan. Studiu monografic*, Cluj-Napoca, Ed. Casa Cărții de Știință, 2012, 167 p., ISBN 978-606-17-0193-3.

V. Capitole de cărți:

1. Ana-Maria Radu-Pop, *Graiul locuitorilor. B. Straturi etimologice*, în Ioan Viorel Boldureanu (coord.), Florina Maria Băcilă, Raluca Covaci, Remus Crețan, Alin Gavreliuc, Aristida Gogolan, Otilia Hedeșan, Sebastian Jucu, Adela Marincu Popa, Emilian Popa, Lavinius Nikolajević, **Ana-Maria Radu-Pop**, Lucian Roșca, Fabian Timofte, Violeta Tipa, Ioana Traia, *Atlasul etnografic al Banatului istoric. Banatul Montan, județul Caraș-Severin, zona Valea Bistrei – Culoarul Timiș-Cerna*, vol. VIII, tomul IX, 978-606-32-0836-2, Timișoara, Ed. Eurostampa, 2019, p. 218-219.

2. Ana-Maria Radu-Pop, *Zona dialectală Vârșeș. Graiul locuitorilor*, în Ioan Viorel Boldureanu (coord.), Raluca Covaci, Remus Crețan, Sergiu Drincu, Alin Gavreliuc, Aristida Gogolan, Otilia Hedeșan, Adela Marincu Popa, **Ana-Maria Radu-Pop**, Fabian Timofte, Violeta Tipa, Ioana Traia, *Atlasul etnografic al Banatului istoric*, vol. I, *Zona Vârșeș [DKMT]*, Timișoara, Editura Eurostampa, 2016, ISBN 978-606-32-0309-7, p. 157-159.

3. Ana-Maria Radu-Pop, *Numele topice în zona etnografică Făget* (în colaborare), în Ioan Viorel Boldureanu (coord.), Raluca Covaci, Remus Crețan, Sergiu Drincu, Alin Gavreliuc, Aristida Gogolan, Otilia Hedeșan, Adela Marincu Popa, **Ana-Maria Radu-Pop**, Fabian Timofte, Violeta



Tipa, Ioana Traia, *Atlasul etnografic al județului Timiș*, vol. III, *Zona Făget*, Timișoara, Editura Eurostampa, 2015, ISBN 978-606-32-0150-9, p. 135-148.

4. Ana-Maria Radu-Pop, *Subdialectul bănățean: context lingvistic general* (în colaborare), în Ioan Viorel Boldureanu (coord.), Raluca Covaci, Remus Crețan, Sergiu Drincu, Alin Gavreliuc, Aristida Gogolan, Otilia Hedeșan, Adela Popa (Marincu), Ovidiu Papană, **Ana-Maria Radu-Pop**, Fabian Timofte, Violeta Tipa, Ioana Traia, *Atlasul etnografic al județului Timiș*, vol. II, *Zona Deta*, Timișoara, Editura Eurostampa, 2014, ISBN 978-606-569-922-9, p. 125-129.

5. Ana-Maria Radu-Pop, *Aspecte de geografie lingvistică: graiul locuitorilor* (în colaborare), în Ioan Viorel Boldureanu (coord.), Remus Crețan, Sergiu Drincu, Alin Gavreliuc, Aristida Gogolan, Otilia Hedeșan, Ovidiu Papană, **Ana-Maria Radu-Pop**, Fabian Timofte, Violeta Tipa, Ioana Traia, *Atlasul etnografic al județului Timiș*, vol. I, Timișoara, Editura Eurostampa, 2013, ISBN general: 978 - 606 - 569 - 702 - 7, ISBN vol. I: 978-606-569-703 -4, p. 21-24.

6. Ana-Maria Pop, *Influența italiană asupra dialectului istroromân*, în Adina Berciu Drăghicescu (coord.), *Aromâni, meglenoromâni, istroromâni. Aspecte culturale și identitare*, București, Editura Universității din București, 2012, ISBN 978-606-16-0148-6, p. 747-755.

https://meglenoromanii.files.wordpress.com/2014/12/aromani_meglenoromani_istroromani_berciu_adina_lozovanu_dorin_coman_virgil.pdf

VI. Articole publicate în reviste din fluxul științific internațional principal:

1. Ana-Maria Radu-Pop, *Linguistic Particularities of Istro-Romanian Terms from the Semantic Field of Celestial Bodies and Atmospheric Phenomena*, în „RÉVUE Roumaine de Linguistique”, 2022 (LXVII), nr. 2-3, p. 167-178. (în colaborare)

<https://lingv.ro/wp-content/uploads/2023/01/RRL-3-2022-07-AnaRadu.pdf>

2. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Gabriel Bărdășan), *Intercomprehensiunea în limbile romanice: considerații privind eficientizarea comunicării în context didactic multilingv și digital*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice”, LIX, 2021, p. 9-19.

https://analefilologie.uvt.ro/wp-content/uploads/2022/01/01_Radu-Pop_Bardasan.pdf

3. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Gabriel Bărdășan), *Textele dialectale istroromâne – o nouă perspectivă de abordare*, în „Studii de Știință și cultură”, Arad, „Vasile Goldiș University Press”, vol. XVI, nr. 4, decembrie 2020, p. 27-34.

<http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/2020/Revista%20SSC%20nr%204%20-%20decembrie%202020.pdf>

4. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Dumitru Tucan, Roxana Rogobete, Mădălina Chitez), *Cât de pregătiți sunt elevii de liceu pentru scrierea academică de nivel universitar? Studiu didactic contrastiv bazat pe date de corpus lingvistic*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice”, LVIII (2020), p. 69-92.

<https://analefilologie.uvt.ro/vol-lviii-2020/>



5. Ana-Maria Radu-Pop, *Development of communicative competence in Romanian as a second language: teaching in accordance with the principles and strategies of the POA method (Production Oriented Approach)*, in „Journal of Romanian Literary Studies”, Târgu-Mureș, Arhipelag XXI Press, 18/2019, p. 1159-1166.
<http://old.upm.ro/jrls/JRLS-18/RIs%2018%20F3.pdf>
6. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Gabriel Bărdășan), *Conștiința apartenenței lingvistice a românilor sud-dunăreni. Studiu de caz: istroromânii*, în „Studii de știință și cultură”, Arad, „Vasile Goldiș” University Press, vol. XV, nr. 4 (59), 2019, p. 99-106.
<http://www.revista-studii-uvvg.ro/ana-maria-radu-pop-gabriel-bardasan-constiinta-apartenentei-lingvistice-a-romanilor-sud-dunareni-studiu-de-caz-istroromanii/>
7. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Gabriel Bărdășan), *Circular linguistic production activities in teaching Romanian as a second language by using POA (Production Oriented Approach)*, in „Journal of Romanian Literary Studies”, Târgu-Mureș, Arhipelag XXI Press, 19/2019, p. 410-414. <http://old.upm.ro/jrls/JRLS-19/Volume%2019.pdf>
8. Ana-Maria Radu-Pop, *Importanța culturilor educaționale în stabilirea strategiilor de predare-învățare a limbii române ca limbă străină*, în „Studii de știință și cultură”, Arad, „Vasile Goldiș” University Press, vol. XIV, nr. 4, decembrie 2018, p. 203-208.
https://www.academia.edu/42735185/_STUDII_DE_%C5%9ETIIN%C5%A2%C4%82_%C5%9EI_CULTUR%C4%82_Nr_4_Decembrie_2018
9. Ana-Maria Radu-Pop, *Note de etimologie istroromână. Pe marginea Dicționarului dialectului istroromân de P. Neiescu (III)*, în „Studii de știință și cultură”, Arad, „Vasile Goldiș” University Press, XIII, nr. 2, iunie 2017, p. 45-51.
<http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/SSC%20nr%20%20-%20iunie%202017.pdf>
10. Ana-Maria Radu-Pop, *Note de etimologie istroromână. Pe marginea Dicționarului dialectului istroromân de P. Neiescu (II)*, în „Analele Universității de Vest. Seria Științe filologice”, LIV (2016), p. 27-36. https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/AUT_FILOLOGIE_LIV_2016.pdf
11. Ana-Maria Radu-Pop, *Rumerii din Istrie în studiile unui cărturar ciparian*, în „Analele Universității din Timișoara. Seria Științe filologice”, LIII (2015), p. 263-266.
https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/2015_integral.pdf
12. Ana-Maria Radu-Pop, *Osservazioni sulla diffusione degli elementi di origine italiana nel lessico delle parlate istroromene meridionali e settentrionali*, în „Bollettino dell'Atlante Linguistico italiano”, III Serie – Dispensa N. 34, [2010], Torino, 2011, p. 79-99.
https://atlantelinguistico.it/attachments/article/89/Sommari_BALI.pdf
13. Ana-Maria Pop (în colaborare cu Monica Huțanu), *Moțiunea ocazională la substantivele animate. Câteva aspecte*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice”, XLVIII (2010), p. 188-195.

https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/2010_integral.pdf

14. Ana-Maria Pop, *Elemente de origine germană în dialectul istroromân*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara”. Seria științe filologice, XLIV (2006), p. 201-230.

https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/2006_integral.pdf

15. Ana-Maria Pop, *Aspecte etnolingvistice în studiile lui Theodor Capidan*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice”, XLII-XLIII (2004-2005), p. 287-304.

https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/20042005_integral.pdf

16. Ana-Maria Radu-Pop, *Theodor Capidan (1879-1953)*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice”, XLI (2003), p. 221-230.

https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/2003_integral.pdf

VII. Articole publicate în lucrări ale principalelor conferințe internaționale de specialitate:

1. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Loredana Bercuci, Mădălina Chitez, Andreea Dincă), *Navigating Corpora for Self-Directed LSP Writing: A Comparative Study of Digital Method and Resource Integration in L1 Versus L2 Language Courses*, în L. Escobar, A. Ibáñez Moreno (editori), *Mediating Specialized Knowledge and L2 Abilities*, Palgrave Macmillan Cham, 2021.

https://doi.org/10.1007/978-3-030-87476-6_14

2. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Dumitru Tucan, Loredana Bercuci, Mădălina Chitez), *Writing Transition: A Corpus-Supported Study of the Freshmen's Written Argumentation Competence Building*, in *Innovation in language learning (Conference proceedings)*, Italy, 2020.

<https://conference.pixel-online.net/ICT4LL/files/ict4ll/ed0013/FP/3177-CUD4854-FP-ICT4LL13.pdf>

3. Ana-Maria Radu-Pop, *Pentru un nou manual de limba română ca limbă străină*, în Emilia Ivancu și Paul Nanu (editori), *Limba română ca limbă străină. Metodologie și aplicabilitate culturală*, University of Turku, Finlanda, 2018, p. 25-34.

http://ficros.eu/wp-content/uploads/2018/01/LRLS_Nanu_Ivancu_PDF.pdf

4. Ana-Maria Radu-Pop (colaborare cu Eliana Popeti), *Caracteristici ale predării limbii române studenților din comunitățile românești din Republica Serbia: prefigurarea unui manual*, în *Quaestiones romanicae VI*, „Jozsef Attila” Tudományi Egyetem Kiado Szeged, 2018, vol. 1, p. 248-254.

5. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Emina Căpălnășan), *Fixarea modului conjunctiv: tipar gramatical vs model comunicativ-funcțional*, în *Quaestiones romanicae VI*, „Jozsef Attila” Tudományi Egyetem Kiado Szeged, 2018, vol. 1, p. 179-186.

6. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Monica Huțanu), *Peisajul lingvistic urban și dezvoltarea competenței comunicative în limba română ca limba a doua*, în *Actele conferinței internaționale*



Discurs polifonic în româna ca limbă străină (RLS), editori: Elena Platon, Lavinia-Iunia Vasii, Antonela Arieșan, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2018, p. 112-119.

7. Ana-Maria Radu-Pop (în colaborare cu Gabriel Bărdășan, Irina Dincă), *Jocul de cuvinte: (de)construirea limbajului în predarea RLS*, în Florentina Sâmișăian, Mădălina Spătaru-Pralea, *Limba și literatura română–perspective didactice. Actele celui de-al 16-lea și al 17-lea Colocviu internațional al Departamentului de lingvistică (București 25-26 noiembrie 2016 și 24-25 noiembrie 2017)*, București, Editura Universității din București, 2018.

8. Ana-Maria Radu-Pop, *Observations regarding some disappeared oiconyms from the Timiș county of anthroponomical origin*, în Iulian Boldea, Cornel Sigmirean (Editors), *Debating Globalization. Identity, Nation and Dialogue. Section: Language and Discourse*, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2017, p. 294-302; e-ISBN: 978-606-8624-01-3.
<https://old.upm.ro/gidni/GIDNI-04/Lds/Lds%2004%2039.pdf>

9. Ana-Maria Radu-Pop, *Observations regarding Istroromanian etymology. About the Istroromanian Dialect Dictionary by P. Neiescu*, în *Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue. Section Language and Discourse*, Iulian Boldea (editor), Tîrgu-Mureș, Arhipelag XXI, 2016, ISBN 978-606-8624-03-7, (C) Arhipelag XXI Press, 2016, p. 384-394.
<https://old.upm.ro/gidni3/GIDNI-03/Lds/Lds%2003%2034.pdf>

10. Ana-Maria Radu-Pop, *Istro-romanian words of italian origin regarding clothing and footwear items*, în Iulian Boldea (editor), *Debates on Globalization. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue*, Tîrgu-Mureș, Arhipelag XXI Press, 2015, p. 689-698, ISBN 978-606-93692-5-8, <http://asociatia-alpha.ro/gidni/02-2015/GIDNI-02-Lang.pdf>

11. Ana-Maria Radu-Pop, *Istro-romanian words of italian origin denoting professions, military ranks, public office positions and noble titles* în Iulian Boldea (editor), *Globalization and Intercultural Dialogue. Multidisciplinary Perspectives. Section Language and Discourse*, Tîrgu-Mureș, Arhipelag XXI Press, 2014, p. 727-739.
<https://old.upm.ro/gidni2/GIDNI-02/Lds/Lds%2002%2081.pdf>

12. Ana-Maria Radu-Pop, *Termeni istroromâni de origine italiană referitori la nume de plante cultivate*, în *Lucrările celui de-al XIII-lea Simpozion internațional de dialectologie*, (Baia-Mare, 19-21 septembrie 2008), vol. I, Cluj-Napoca, Ed. Mega, 2009, p. 285-300.

13. Ana-Maria Radu-Pop, *Termeni istroromâni de origine italiană referitori la bucătărie, alimente, mâncăruri și băuturi*, în ***, *Istroromâni: identitate, tradiții, valori* (lucrările Simpozionului internațional *Istroromâni: repere cultural-istorice*), coordonator Elena Ramona Potoroacă, Sibiu, Editura „Astra Museum”, 2008, p. 85-102, ISBN (13) 978-973-8993-31-0.

VIII. Alte lucrări și contribuții științifice:

1. Ana-Maria Radu-Pop, *Clasificare morfologică și semantică a termenilor de origine italiană din dialectul istroromân*, în *Romanistika i Balkanistika*, volum editat de Mirjana Aleksoska-Chkatroska, Joana Hadži-Lega Hristoska, Facultatea de Filologie „Blaže Koneski”, Universitatea „Sf. Chiril și Metodie”, Skopije, 2014, p. 593-610.
2. Ana-Maria Radu-Pop, *Termeni istroromâni de origine italiană: împrumuturi directe sau prin filieră croată?*, în Daniela Răuțu, Adrian Rezeanu, Dana-Mihaela Zamfir (coord.), *Omagiu doamnei Maria Marin la aniversare*, București, Editura Academiei Române, 2013, ISBN: 978-973-27-2379-1, p. 400-404.
3. Ana-Maria Pop, *Elemente italiene în lexicul istroromânei: caracteristici și dificultăți*, în Gheorghe Chivu, Alexandru Gafton, Adina Chirilă (coord.), *Filologie și bibliologie. Studii*, Timișoara, Ed. Universității de Vest, 2011, p. 327-341, ISBN 978-973-125-302-2.
4. Ana-Maria Pop (în colaborare cu Diana Maciu), *Considerații privind definirea unor termeni juridici în dicționarele generale*, în ***, *Studia in honorem magistri Alexandru Metea*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2008, p. 259-267, ISBN 978-973-125-153-0.
5. Ana-Maria Pop, *Observații privind dubletele etimologice în dialectul istroromân*, în ***, *Studia in honorem magistri Vasile Frățilă*, coordonatori Maria Micle și Vasile Lațiu, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2005, p. 441-450.

Recenzii:

1. Ana-Maria Radu-Pop, (recenzie la) Gabriel Bărdășan, *Exprimarea rudeniei în lexicul dialectului istroromân: abordări semantice și etimologice*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2019, 187 p., în „Studii de știință și cultură”, Arad, „Vasile Goldiș” University Press, vol. XVI, nr. 2, iunie 2020, p. 189-190. (indexare: CEEOL, EBSCO, Index Copernicus International, DOAJ, The Linguist SUA, Erih Plus, SCIPPO)
<http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/2020/Revista%20SSC%20-%20nr%20%20-%20iunie%202020.pdf>
2. Ana-Maria Radu-Pop, recenzie la Gabriel Bărdășan, *Elementul latin moștenit în lexicul dialectului istroromân*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2016, 614 p., în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice”, LVI (2018), p. 237-238.
https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/AUT_FILOLOGIE_LVI_2018.pdf
3. Ana-Maria Radu-Pop, recenzie la Vasile Frățilă, *Dialectologie românească (sud- și nord-dunăreană)*, Cluj-Napoca, Editura Argonaut, 2014, 444 p., în „Analele Universității din Timișoara. Seria Științe filologice”, LIII (2015), p. 267-269.
https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/2015_integral.pdf

4. Ana-Maria Pop, recenzie la ***, *In magistri honorem Vasile Frățilă. 50 de ani de carieră universitară*, Târgu-Mureș, Editura Ardealul, 2012, 412 p., în „Philologica Banatica”, 1, Timișoara 2013, p. 90-93.
5. Ana-Maria Pop, recenzie la Vasile Frățilă (coord.), Gabriel Bărdășan, *Dialectul istroromân. Straturi etimologice*, partea I, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2010, 418 p., în „Fonetica și dialectologie”, XXXII (2013), p. 219-222.
<http://www.lingv.ro/images/FD2013.pdf>
6. Ana-Maria Pop, recenzie la Nicolae Saramandu, *Studii aromâne și meglenoromâne*, Constanța, Editura Ex Ponto, 2003, 258 p. + 2 h., în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice”, XLI, 2003, p. 271-275.
https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/2003_integral.pdf